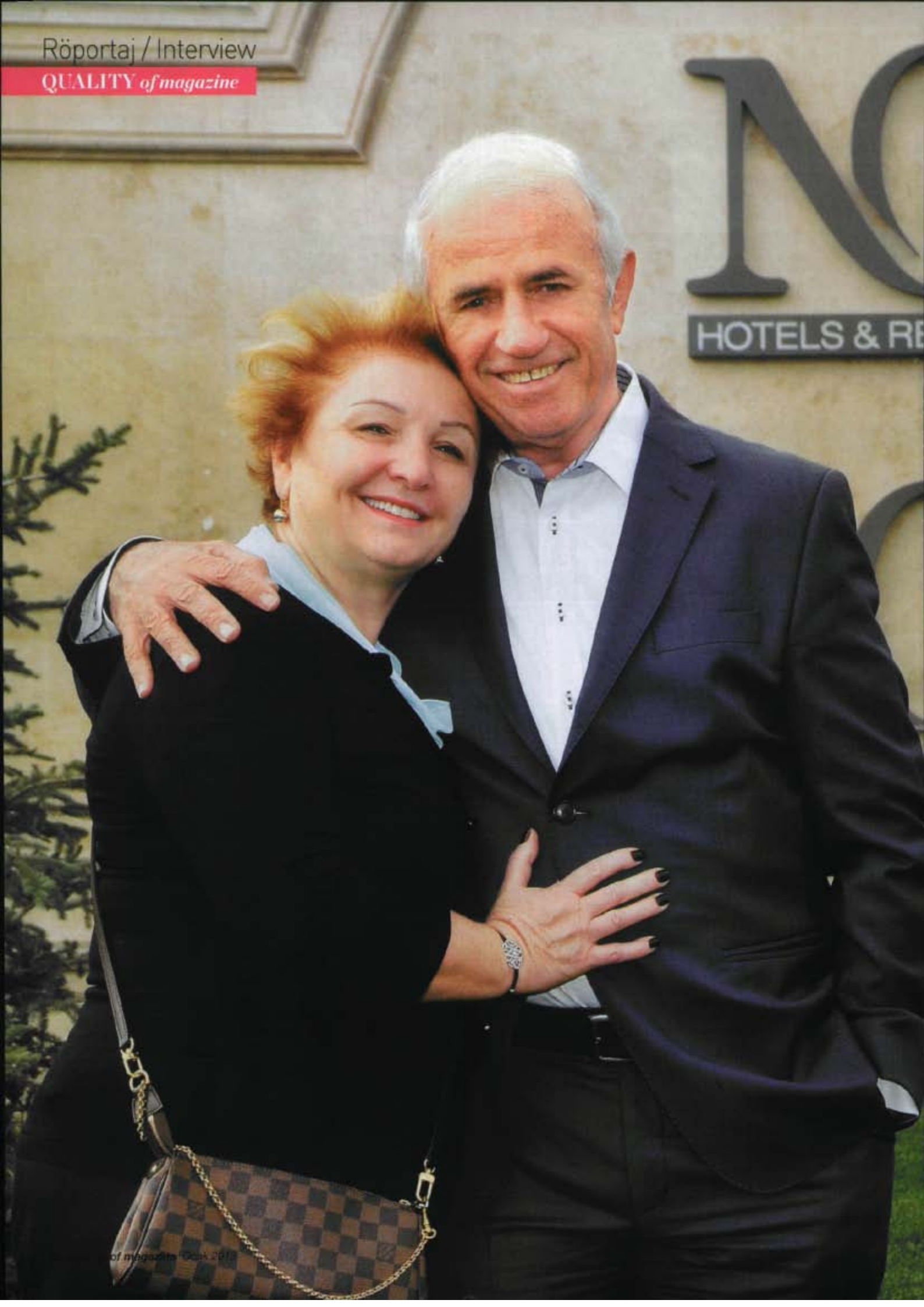




Güral Afyon

Güral Sapanca

Gülsüm-Nafi Güral

45 yıllık mutluluğun formülü: “Sevgi ve hoşgörü”

Formula of happiness for 45 years: “Love and understanding”

Geçtiğimiz yıl iş yaşamındaki 50'nci yılını kutlayan duayen iş adamı Nafi Güral ve 45 yıllık eşi Gülsüm Hanım ile Güral Afyon'da çok keyifli bir günü geçirdik. İş yaşamındaki başarılarından çok, aile ve kişisel özelliklerini konuştuk.

Seramik, porselen, ambalaj ve turizm alanında yatırımları olan Nafi Güral'ın iş hayatındaki başarılarını, 2008 senesinde TBMM Üstün Hizmet Ödülü aldığını, Güral Eğitim Vakfı'nı kurarak eğitime verdiği önem ve desteği, Kütahya Sanayi ve Ticaret Odası Yönetim Kurulu Başkanı olduğunu ve geçtiğimiz sene iş yaşamındaki 50'nci yılını kutladığını hemen hepimiz biliyoruz. Bilmeyen de internete baktığında Nafi Güral'la ilgili sayfalarca haber okuyabilir.

We had a pleasant day at the Güral Afyon with Nafi Güral, who celebrated his 50th year in business last year, and his wife Mrs. Gülsüm, who is married to him for 45 years. We talked about family and personal characters rather than his successes in business life. Most of us know about Nafi Güral's business successes including that he made investments in ceramics, porcelain, packaging and tourism areas, that he received an Outstanding Service Award in 2008 by the Grand National Assembly of Turkey, that he supports education by ways of the Güral Education Foundation, that he is the Chairman of Kütahya Chamber of Commerce Industry, and that he celebrated his 50th year in business life last year. And those who didn't know these can go online and read pages of information about Nafi Güral.



**“45 yıl önce bir kişiydim
şimdi 16 kişi olduk.”**

“45 years ago I was one person, now we are 16”

Gülşüm-Nafi Güral çiftinin, fotoğraf çekimi için Güral Afyon'un girişinden bahçeye inerken el ele tutuşarak yürümesi, birbirlerine olan sevgilerinin hiç bitmediğini ve her sene büyüyerek devam ettiğini gösteriyordu.

Seeing Gülşüm-Nafi Güral holding hands as they climbed down the entrance of Güral Afyon to the garden for the photo shooting, one could easily say that their love for each other never ended and that it grew bigger each year





“Çalışmak ve başarıya ulaşmak bizim olmazsa olmazlarımızdandır”

"Working hard and succeeding are essentials for us."

"45 yıl önce bir kişiydim şimdi 16 kişi olduk. Eşim Gülsüm Hanım bana hepsi birbirinden güzel ve hayırlı dört evlat verdi. Erkan, Sema, Hediye ve Gülden. Beş erkek, iki kız torunumuz ise balımız, kaymağımız oldu. Allah herkese bizimki gibi mutlu bir yuva, sağlık ve huzur versin. Ancak mutluluk sadece istemekle olmuyor. Mutlu olmak aslında hiç de zor bir şey değildir. Mutluluğun temeli sevgi ve hoşgördür. Hayata hep pozitif bakmak lazım, bizim ailemizde hiç negatif düşünce yoktur. Hep bardağın dolu tarafını görürüz, bu da mutluluğu getirdi bize."

"Birbirimizi hiç tizmedik, saygı ve sevgimiz her sene katlanarak büyüdü, bugün bile birbirimize bakarken gözlerimizin içi parlar. Bizim bakışlarımızda, sevgi ve hoşgörü vardır. Çocuklarımıza da bunları aşıladık. Ailesine bağlı, ülkesini seven evlatlar yetiştirdik; bu da bizim mutluluğumuzu daha da pekiştirdi."

"45 years ago I was one person, now we are 16. My wife Mrs. Gülsüm gave us four children, each one more beautiful and nicer than the other. Their names are Erkan, Sema, Hediye and Gülden. Five grandsons and two granddaughters became the cherries on our pie. I wish a happy family, health and peace to everyone, like we have. However, happiness doesn't come upon wish. Happiness is not so very hard to get actually. Love and understanding form the foundation of happiness. One should always look for the bright sides; our family never bears negative thoughts. We always see the glass half full, which brought us happiness."

"We never broke each other's heart. Our love and respect grew bigger every year. Even today, our eyes shine with joy when we look at each other. Our view has love and understanding in the focus. We impressed these notions on our children too. We raised sons and daughters who love their family and country, which solidified our happiness."

**“Mutluluğun
temeli **sevgi**
ve hoşgörüdür.
Çocuklarımıza da
bunları aşıladık”**

"Our view has love and understanding in the focus. We impressed these notions on our children too"

"51 yıllık iş hayatımda çalışmaktan yorulmadım ve hiç sıkılmadım. Zoru severim, zaten iş hayatında hiçbir şey kolay değildir, zaman ise en iyi ilaçtır. Benim için 'başarısız' diye bir kelime yoktur. Başarıya ulaşmanın yolu zaten çalışmaktan geçer. O nedenle çalışmak ve başarıya ulaşmak bizim olmazsa olmazlarımızdandır. Aile içi sloganımızı: 'Bizim için zoru başarmak kolaydır, imkânsızı başarmak zaman ister.'"

"I never got tired or bored of working during my 51 years in business life. I like challenges. Well, nothing is easy in professional life, and time is the best healer. For me, there is no such word as 'failure'. Working is the only way to success. That is why working hard and succeeding are essentials for us. Our family motto is: "Difficult is easy, impossible takes time."



“Bizim için **zoru başarmak kolaydır,** İmkânsızı başarmak zaman ister”

"For us, difficult is easy, impossible takes time"

"Bildiğiniz gibi seramik, porselen, ambalaj ve turizm alanında yatırımlarımız var. Ancak topluma karşı sorumluluklarımız olduğunu hiç unutmadık. Birçok vakıf ve dernekte faal olarak görev yapıyorum ancak ben bir eğitim gönüllüsüyüm. Eğitim çok önemli; o nedenle Nafi Güral Eğitim Vakfı'nı kurdum. Ülkemize faydalı olacak gençler yetişmesi için üzerime düşen görevi yapmanın mutluluğunu ailece yaşıyoruz."
"Şu bir gerçek ki sevilmek için seveceksin. Saygı görmek istiyorsan, saygı duyacaksın. Rahatsız edilmek istemiyorsan, rahatsız etmeyeceksin ve bunun gibi onlarca olgu, ailece bizim hayatımızda uyguladığımız kurallarımızdır."

Kütahya Porselen'in zarif fincanlarından kahvemizi yudumlarken gerçekleştirdiğimiz bu kısa ancak net ve güzel sohbete, Nafi Bey yine muhteşem bir hayat felsefesiyle son noktayı koydu: "Empati yapmak geleneklerimizdendir. Bir karar vereceğimiz zaman aile içinde empati yaparız ve aldığımız kararın doğru olup olmadığını görürüz. Empati yapmazsanız hata yapma riskiniz artar."

"As you know we made investments in ceramics, porcelain, packaging and tourism areas. Yet, we never forgot our responsibilities for the public. I work actively for various foundations and associations. I'm a volunteer for education. Education is crucial, so I established the Nafi Güral Education Foundation. As a family, we are happy to be doing our fair share of work, supporting the education of young people, who will contribute in our country."

"Actually, one must love to be loved. Respect to be respected. Don't bother anyone, if you don't want to be bothered, and so on, tens of points like this are rules in our family life."

Nafi Bey finished our short but nice conversation, which we enjoyed as we sipped coffee from Kütahya Porcelain's elegant cups, with an amazing idea of life: "Empathy is our tradition. Before making a decision, we empathize with the members of the family, thus see if the decision is correct. There is always a bigger chance to make mistakes, if you don't empathize."